

ΙΩΗΛ. Δ'

1 ΛΟΓΟΣ Κυρίου ὃς ἐγενήθη πρὸς Ἰωὴλ τὸν τοῦ Βαθουήλ.

2 Ἀκούσατε ταῦτα, οἱ πρεσβύτεροι, καὶ ἑνωτίσασθε, πάντες οἱ κατοικοῦντες τὴν γῆν. εἰ γέγονεν τοιαῦτα ἐν ταῖς ἡμέραις ἡμῶν, ἢ ἐν ταῖς ἡμέραις τῶν πατέρων ὑμῶν; **3** ὑπὲρ αὐτῶν τοῖς τέκνοις ὑμῶν διηγήσασθε, καὶ τὰ τέκνα ὑμῶν τοῖς τέκνοις αὐτῶν, καὶ τὰ τέκνα αὐτῶν εἰς γενεὰν ἔτεραν. **4** τὰ κατάλοιπα τῆς κάμπης κατέφαγεν ἡ ἀκρίς, καὶ τὰ κατάλοιπα τῆς ἀκρίδος κατέφαγεν ὁ βροῦχος, καὶ τὰ κατάλοιπα τοῦ βρούχου κατέφαγεν ἡ ἐρυσίβη.

5 Ἐκινήψατε, οἱ μεθύοντες, ἐξ οἴνου αὐτῶν καὶ κλαύσατε· θρηνήσατε πάντες οἱ πίνοντες οἴνον εἰς μέθην, ὅτι ἐξήρθη ἐκ στόματος ὑμῶν εὐφροσύνη καὶ χαρά. **6** Ὅτι ἔθινος ἀνέβη ἐπὶ τὴν γῆν μου ἴσχυρὸν καὶ ἀναρίθμητον, οἱ ὄδόντες αὐτοῦ ὄδόντες λέοντος, καὶ αἱ μῆλαι αὐτοῦ σκύμνου· **7** Ἔθετο τὴν ἄμπελόν μου εἰς ἀφανισμὸν, καὶ τὰς συκάς μου εἰς συγκλασμόν· ἐρευνῶν ἐξηρεύνησεν αὐτὴν, καὶ ἐρότιψεν· ἐλεύκανε τὰ κλήματα αὐτῆς.

8 Θρήνησον πρὸς μὲν ὑπὲρ νύμφην περιεζωσμένην σάκκον, ἐπὶ τὸν ἄνδρα αὐτῆς τὸν παρθενικόν. **9** Ἐξῆρται θυσία καὶ σπουδὴ ἐξ οἴκου Κυρίου· πενθεῖτε οἱ ιερεῖς οἱ λειτουργοῦντες θυσιαστηρίω Κυρίου, **10** ὅτι τεταλαιπώρηκε τὰ πεδία· πενθείτω ἡ γῆ,

ὅτι τεταλαιπώρηκεν σῖτος· ἐξηράνθη οἶνος,
ώλιγώθη ἔλαιον· **11** Ἐξηράνθησαν γεωργοί·
θρηνεῖτε κτήματα ὑπὲρ πυροῦ καὶ κριθῆς, ὅτι
ἀπόλωλε τρυγητὸς ἐξ ἀγροῦ· **12** Ἡ ἄμπελος
ἐξηράνθη, καὶ αἱ συκαὶ ωλιγώθησαν· ῥοὰ, καὶ
φοῖνιξ, καὶ μῆλον, καὶ πάντα τὰ ξύλα τοῦ
ἀγροῦ ἐξηράνθησαν, ὅτι ἡσχυναν χαρὰν οἱ
υἱοὶ τῶν ἀνθρώπων.

13 Περιζώσασθε καὶ κόπτεσθε οἱ
ἰερεῖς· θρηνεῖτε οἱ λειτουργοῦντες
θυσιαστηρίῳ· εἰσέλθετε, ὑπνώσατε ἐν
σάκκοις λειτουργοῦντες Θεῷ, ὅτι ἀπέσχηκεν
ἐξ οἴκου Θεοῦ ὑμῶν θυσία καὶ σπουδή.

14 Ἀγιάσατε νηστείαν, κηρύξατε θεραπείαν,
συναγάγετε πρεσβυτέρους, πάντας
κατοικοῦντας γῆν εἰς οἴκου Θεοῦ ὑμῶν, καὶ
κεκράξετε πρὸς Κύριον ἐκτενῶς,

15 Οἵμοι, οἵμοι, οἵμοι εἰς ἡμέραν, ὅτι
ἐγγὺς ἡ ἡμέρα Κυρίου, καὶ ὡς ταλαιπωρίᾳ
ἐκ ταλαιπωρίας ἥξει. **16** Κατέναυτι τῶν
όφθαλμῶν ὑμῶν βρώματα ἐξωλθεύθη,
ἐξ οἴκου Θεοῦ ὑμῶν εὐφροσύνη καὶ
χαρά. **17** Ἐσκίρτησαν δαμάλεις ἐπὶ ταῖς
φάτναις αὐτῶν, ἡφανίσθησαν θησαυροὶ,
κατεσκάφησαν ληνοὶ, ὅτι ἐξηράνθη σῖτος.

18 Τί ἀποθήσομεν ἐαυτοῖς; ἔκλαυσαν βουκόλια
βιῶν, ὅτι οὐχ ὑπῆρχε νομὴ αὐτοῖς· καὶ τὰ
ποίμνια τῶν προβάτων ἡφανίσθησαν. **19** Πρὸς
σὲ Κύριε βοήσομαι, ὅτι πῦρ ἀνήλωσε τὰ
ώραια τῆς ἐρήμου, καὶ φλόξ ἀνῆψε πάντα
τὰ ξύλα τοῦ ἀγροῦ, **20** καὶ τὰ κτήνη τοῦ πεδίου

άνέβλεψαν πρὸς σὲ, ὅτι ἐξηράνθησαν ἀφέσεις ὑδάτων, καὶ πῦρ κατέφαγε τὰ ὡραῖα τῆς ἐρήμου.

2

¹ Σαλπίσατε σάλπιγγι ἐν Σιὼν, κηρύξατε ἐν ὅρει ἀγίῳ μου, καὶ συγχυθήτωσαν πάντες οἱ κατοικοῦντες τὴν γῆν, διότι πάρεστιν ἡμέρα Κυρίου, ὅτι ἐγγὺς ² ἡμέρα σκότους καὶ γνόφου, ἡμέρα νεφέλης καὶ ὄμιχλης· ὡς ὄρθρος χυθήσεται ἐπὶ τὰ ὅρη λαὸς πολὺς καὶ ἴσχυρὸς, ὅμοιος αὐτῷ οὐ γέγονεν ἀπὸ τοῦ αἰῶνος, καὶ μετ' αὐτὸν οὐ προστεθήσεται ἔως ἐτῶν εἰς γενεὰς γενεῶν. ³ Τὰ ἔμπροσθεν αὐτοῦ πῦρ ἀναλίσκον, καὶ τὰ ὄπιστα αὐτοῦ ἀναπτομένη φλόξ· ὡς παράδεισος τρυφῆς ἡ γῆ πρὸ προσώπου αὐτοῦ, καὶ τὰ ὄπισθεν αὐτοῦ πεδίον ἀφανισμοῦ, καὶ ἀνασωζόμενος οὐκ ἔσται αὐτῷ.

⁴ Ὡς ὄρασις ἵππων ἡ ὄρασις αὐτῶν, καὶ ὡς ἱππεῖς οὗτως καταδιώξονται. ⁵ Ὡς φωνὴ ἀρμάτων ἐπὶ τὰς κορυφὰς τῶν ὄρέων ἔξαλοῦνται, καὶ ὡς φωνὴ φλογὸς πυρὸς κατεσθιούσης καλάμην, καὶ ὡς λαὸς πολὺς καὶ ἴσχυρὸς παρατασσόμενος εἰς πόλεμον. ⁶ Απὸ προσώπου αὐτοῦ συντριβήσονται λαοὶ, πᾶν πρόσωπον ὡς πρόσκαυμα χύτρας. ⁷ Ὡς μαχητὰὶ δραμοῦνται καὶ ὡς ἄνδρες πολεμιστὰὶ ἀναβήσονται ἐπὶ τὰ τείχη, καὶ ἔκαστος ἐν τῇ ὁδῷ αὐτοῦ πορεύσεται, καὶ οὐ μὴ ἐκκλίνωσι τὰς τρίβους αὐτῶν, ⁸ καὶ ἔκαστος ἀπὸ τοῦ ἀδελφοῦ αὐτοῦ οὐκ

ἀφέξεται· καταβαρυνόμενοι ἐν τοῖς ὄπλοις αὐτῶν πορεύσονται, καὶ ἐν τοῖς βέλεσιν αὐτῶν πεσοῦνται, καὶ οὐ μὴ συντελεσθῶσι.

9 Τῆς πόλεως ἐπιλήψουνται, καὶ ἐπὶ τῶν τειχέων δραμοῦνται, καὶ ἐπὶ ταῖς οἰκίαις ἀναβήσονται, καὶ διὰ θυρίδων εἰσελεύσονται ὡς κλέπται. **10** Πρὸ προσώπου αὐτοῦ συγχυθήσεται ἡ γῆ, καὶ σεισθήσεται ὁ οὐρανός· ὁ ἥλιος καὶ ἡ σελήνη συσκοτάσουσι, καὶ ἄστρα δύσουσι τὸ φέγγος αὐτῶν. **11** Καὶ Κύριος δώσει φωνὴν αὐτοῦ πρὸ προσώπου δυνάμεως αὐτοῦ, ὅτι πολλή ἔστι σφόδρα ἡ παρεμβολὴ αὐτοῦ, ὅτι ἵσχυρὰ ἔργα λόγων αὐτοῦ· διότι μεγάλῃ ἡ ἡμέρα Κυρίου, ἐπιφανῆς σφόδρα, καὶ τίς ἔσται ἰκανὸς αὐτῇ;

12 Καὶ νῦν λέγει Κύριος ὁ Θεὸς ὑμῶν, ἐπιστράφητε πρὸς μὲ ἐξ ὄλης τῆς καρδίας ὑμῶν, καὶ ἐν νηστείᾳ, καὶ ἐν κλαυθμῷ, καὶ ἐν κοπετῷ, **13** καὶ διαρρόήσατε τὰς καρδίας ὑμῶν, καὶ μὴ τὰ ἴμάτια ὑμῶν· καὶ ἐπιστράφητε πρὸς Κύριον τὸν Θεὸν ὑμῶν, ὅτι ἐλεήμων καὶ οἰκτίρμων ἔστι, μακρόθυμος καὶ πολυέλεος, καὶ μετανοῶν ἐπὶ ταῖς κακίαις. **14** Τίς οἶδεν εἰ ἐπιστρέψει, καὶ μετανοήσει, καὶ ὑπολείψεται ὅπίσω αὐτοῦ εὐλογίαν, καὶ θυσίαν, καὶ σπουδὴν Κυρίῳ τῷ Θεῷ ὑμῶν;

15 Σαλπίσατε σάλπιγγι ἐν Σιὼν, ἀγιάσατε νηστείαν, κηρύξατε θεραπείαν, **16** συναγάγετε λαὸν, ἀγιάσατε ἐκκλησίαν, ἐκλέξασθε πρεσβυτέρους, συναγάγετε νήπια θηλάζοντα μαστοὺς, ἐξελθέτω νυμφίος ἐκ τοῦ κοιτῶνος

αύτοῦ, καὶ νύμφη ἐκ τοῦ παστοῦ αὐτῆς.
 17 Ἀναμέσον τῆς κρηπίδος τοῦ θυσιαστηρίου,
 κλαύσονται οἱ ἵερεῖς οἱ λειτουργοῦντες τῷ
 Κυρίῳ, καὶ ἐροῦσι, φεῖσαι Κύριε, τοῦ λαοῦ
 σου, καὶ μὴ δῶς τὴν κληρονομίαν σου εἰς
 ὄνειδος, τοῦ κατάρξαι αὐτῶν ἔθνη, ὅπως μὴ
 εἴπωσιν ἐν τοῖς ἔθνεσι, ποῦ ἐστιν ὁ Θεὸς
 αὐτῶν;

18 Καὶ ἐζήλωσε Κύριος τὴν γῆν αὐτοῦ, καὶ
 ἐφείσατο τοῦ λαοῦ αὐτοῦ. 19 Καὶ ἀπεκρίθη
 Κύριος, καὶ εἶπε τῷ λαῷ αὐτοῦ, ἴδοὺ ἐγὼ
 ἐξαποστέλλω ὑμῖν τὸν σῖτον καὶ τὸν οἶνον
 καὶ τὸ ἔλαιον, καὶ ἐμπλησθήσεσθε αὐτῶν,
 καὶ οὐ δώσω ὑμᾶς οὐκ ἔτι εἰς ὄνειδισμὸν ἐν
 τοῖς ἔθνεσι. 20 Καὶ τὸν ἀπὸ Βορρᾶ ἐκδιώξω
 ἀφ' ὑμῶν, καὶ ἐξώσω αὐτὸν εἰς γῆν ἄνυδρον,
 καὶ ἀφανιῶ τὸ πρόσωπον αὐτοῦ εἰς τὴν
 θάλασσαν τὴν πρώτην, καὶ τὰ ὄπιστα αὐτοῦ εἰς
 τὴν θάλασσαν τὴν ἐσχάτην· καὶ ἀναβήσεται
 ἡ σαπρία αὐτοῦ, καὶ ἀναβήσεται ὁ βρόμος
 αὐτοῦ, ὅτι ἐμεγάλυνε τὰ ἔργα αὐτοῦ.

21 Θάρσει γῆ, χαῖρε καὶ εὐφραίνου, ὅτι
 ἐμεγάλυνε Κύριος τοῦ ποιῆσαι. 22 Θαρσεῖτε
 κτήνη τοῦ πεδίου, ὅτι βεβλάστηκε τὰ πεδία
 τῆς ἐρήμου, ὅτι ξύλοι ἤνεγκεν τὸν καρπὸν
 αὐτοῦ, συκῆ καὶ ἄμπελος ἔδωκαν τὴν ἰσχὺν
 αὐτῶν. 23 Καὶ τὰ τέκνα Σιών χαίρετε καὶ
 εὐφραίνεσθε ἐπὶ τῷ Κυρίῳ Θεῷ ὑμῶν, διότι
 ἔδωκεν ὑμῖν τὰ βρώματα εἰς δικαιοσύνην, καὶ
 βρέξει ὑμῖν ὑετὸν πρώιμον καὶ ὄψιμον, καθὼς
 ἔμπροσθεν, 24 καὶ πλησθήσονται αἱ ἄλωνες

σίτου, καὶ ὑπερχυθήσονται αἱ λῃνοὶ οἴνου καὶ ἔλαιου. ²⁵ Καὶ ἀνταποδώσει ὑμῖν ἀντὶ τῶν ἔτῶν ὡν κατέφαγεν ἡ ἀκρὶς, καὶ ὁ βροῦχος, καὶ ἡ ἐρυσίβη, καὶ ἡ κάμπη, ἡ δύναμις μου ἡ μεγάλη, ἦν ἐξαπέστειλα εἰς ὑμᾶς. ²⁶ Καὶ φάγεσθε ἐσθίοντες, καὶ ἐμπλησθήσεσθε, καὶ αἰνέσετε τὸ ὄνομα Κυρίου τοῦ Θεοῦ ὑμῶν, ἂ ἐποίησε μεθ' ὑμῶν εἰς θαυμάσια· καὶ οὐ μὴ καταισχυνθῇ ὁ λαός μου εἰς τὸν αἰῶνα. ²⁷ Καὶ ἐπιγνώσεσθε ὅτι ἐν μέσῳ τοῦ Ἰσραὴλ ἐγώ εἰμι, καὶ ἐγώ Κύριος ὁ Θεὸς ὑμῶν, καὶ οὐκ ἔστιν ἔτι πλὴν ἐμοῦ· καὶ οὐ μὴ καταισχυνθῶσιν ἔτι ὁ λαός μου εἰς τὸν αἰῶνα.

3

¹ Καὶ ἔσται μετὰ ταῦτα, καὶ ἐκχεῶ ἀπὸ τοῦ πνεύματός μου ἐπὶ πᾶσαν σάρκα, καὶ προφητεύσουσιν οἱ υἱοὶ ὑμῶν, καὶ αἱ θυγατέρες ὑμῶν, καὶ οἱ πρεσβύτεροι ὑμῶν ἐνύπνια ἐνυπνιασθήσονται, καὶ οἱ νεανίσκοι ὑμῶν ὄράσεις ὅψονται. ² Καὶ ἐπὶ τοὺς δούλους μου καὶ ἐπὶ τὰς δούλας ἐν ταῖς ἡμέραις ἐκείναις ἐκχεῶ ἀπὸ τοῦ πνεύματός μου. ³ Καὶ δῶσω τέρατα ἐν οὐρανῷ, καὶ ἐπὶ τῆς γῆς αἷμα καὶ πῦρ καὶ ἀτμίδα καπνοῦ. ⁴ Οἱ ἥλιος μεταστραφήσεται εἰς σκότος, καὶ ἡ σελήνη εἰς αἷμα, πρὶν ἐλθεῖν τὴν ἡμέραν Κυρίου τὴν μεγάλην, καὶ ἐπιφανῆ.

⁵ Καὶ ἔσται πᾶς ὃς ἀν ἐπικαλέσηται τὸ ὄνομα Κυρίου, σωθήσεται· ὅτι ἐν τῷ ὅρει Σιών καὶ ἐν Ἱερουσαλήμ ἔσται ἀνασωζόμενος

καθότι εἶπε Κύριος, καὶ εὐαγγελιζόμενοι οὓς
Κύριος προσκέκληται.

4

1 Ὄτι ἴδοὺ ἐγὼ ἐν ταῖς ἡμέραις ἐκείναις
καὶ ἐν τῷ καιρῷ ἐκείνῳ, ὅταν ἐπιστρέψω τὴν
αἰχμαλωσίαν Ἰούδα καὶ Ἱερουσαλὴμ, **2** καὶ
συνάξω πάντα τὰ ἔθνη, καὶ κατάξω αὐτὰ
εἰς τὴν κοιλάδα Ἰωσαφὰτ, καὶ διακριθήσομαι
πρὸς αὐτοὺς ἐκεῖ ὑπὲρ τοῦ λαοῦ μου καὶ τῆς
κληρονομίας μου Ἰσραὴλ, οἵ διεσπάρησαν ἐν
τοῖς ἔθνεσι, καὶ τὴν γῆν μου κατεδιείλαντο,
3 καὶ ἐπὶ τὸν λαόν μου ἔβαλον κλήρους, καὶ
ἔδωκαν τὰ παιδάρια πόρναις, καὶ τὰ κοράσια
ἐπώλουν ἀντὶ τοῦ οἴνου, καὶ ἔπινον.

4 Καὶ τί ὑμεῖς ἔμοὶ Τύρος, καὶ Σιδῶν, καὶ
πᾶσα Γαλιλαία ἀλλοφύλων; μὴ ἀνταπόδομα
ὑμεῖς ἀνταποδίδοτέ μοι; ἢ μηδικακεῖτε ὑμεῖς
ἐπ' ἔμοί; ὁξέως, καὶ ταχέως ἀνταποδώσω
τὸ ἀνταπόδομα ὑμῶν εἰς κεφαλὰς ὑμῶν,
5 ἀνθ' ὧν τὸ ἀργύριόν μου καὶ τὸ χρυσίον
μου ἐλάβετε, καὶ τὰ ἐπίλεκτά μου τὰ καλὰ
εἰσηνέγκατε εἰς τοὺς ναοὺς ὑμῶν, **6** καὶ
τοὺς νιὸν Ἰούδα καὶ τοὺς νιὸν Ἱερουσαλὴμ
ἀπέδισθε τοῖς νιοῖς τῶν Ἑλλήνων, ὅπως
ἐξώσητε αὐτοὺς ἐκ τῶν ὄρίων αὐτῶν. **7** Καὶ
ἴδοὺ ἐγὼ ἔξεγείρω αὐτοὺς ἐκ τοῦ τόπου
οὗ ἀπέδισθε αὐτοὺς ἐκεῖ, καὶ ἀνταποδώσω
τὸ ἀνταπόδομα ὑμῶν εἰς κεφαλὰς ὑμῶν,
8 καὶ ἀποδώσομαι τοὺς νιὸν ὑμῶν καὶ τὰς
θυγατέρας ὑμῶν εἰς χεῖρας τῶν νιῶν Ἰούδα,

καὶ ἀποδώσονται αὐτοὺς εἰς αἱχμαλωσίαν εἰς ἔθνος μακρὰν ἀπέχον, ὅτι Κύριος ἐλάλησε.

9 Κηρύξατε ταῦτα ἐν τοῖς ἔθνεσιν, ἀγιάσατε πόλεμον, ἔξεγείρατε τοὺς μαχητὰς, προσαγάγετε καὶ ἀναβαίνετε πάντες ἄνδρες πολεμισταὶ, **10** συγκόψατε τὰ ἄροτρα ὑμῶν εἰς ῥομφαίας, καὶ τὰ δρέπανα ὑμῶν εἰς σειρομάστας· ὁ ἀδύνατος λεγέτω, ὅτι ἴσχύω ἐγώ. **11** Συναθροίζεσθε, καὶ εἰσπορεύεσθε πάντα τὰ ἔθνη κυκλόθεν, καὶ συνάχθητε ἐκεῖ· ὁ πρᾳὸς ἔστω μαχητής. **12** Ἐξεγειρέσθωσαν, ἀναβαίνετωσαν πάντα τὰ ἔθνη εἰς τὴν κοιλάδα Ἰωσαφάτ, διότι ἐκεῖ καθιῶ τοῦ διακρῖναι πάντα τὰ ἔθνη κυκλόθεν.

13 Ἐξαποστείλατε δρέπανα, ὅτι παρέστηκεν ὁ τρυγητός· εἰσπορεύεσθε, πατεῖτε, διότι πλήρης ἡ ληνός· ὑπερεκχεῖτε τὰ ὑπολίνια, ὅτι πεπλήθυνται τὰ κακὰ αὐτῶν. **14** Ἡχοὶ ἐξήχησαν ἐν τῇ κοιλάδι τῆς δίκης, ὅτι ἐγγὺς ἡμέρα Κυρίου ἐν τῇ κοιλάδι τῆς δίκης. **15** Ὁ ἥλιος καὶ ἡ σελήνη συσκοτάσουσι, καὶ οἱ ἀστέρες δύσουσι φέγγος αὐτῶν.

16 Ὁ δὲ Κύριος ἐκ Σιῶν ἀνακεκράξεται, καὶ ἔξ Ιερουσαλὴμ δώσει φωνὴν αὐτοῦ, καὶ σεισθήσεται ὁ οὐρανὸς καὶ ἡ γῆ· ὁ δὲ Κύριος φείσεται τοῦ λαοῦ αὐτοῦ, καὶ ἐνισχύσει τοὺς νιὸὺς Ἰσραήλ. **17** Καὶ ἐπιγνώσεσθε διότι ἐγὼ Κύριος ὁ Θεὸς ὑμῶν, ὁ κατασκηνῶν ἐν Σιῶν ὅρει ἀγίῳ μου· καὶ ἔσται Ιερουσαλὴμ ἀγία, καὶ ἀλλογενεῖς οὐ διελεύσονται δι' αὐτῆς οὐκέτι.

18 Καὶ ἔσται ἐν τῇ ἡμέρᾳ ἐκείνῃ, ἀποσταλάξει τὰ ὄρη γλυκασμὸν, καὶ οἱ βουνοὶ ὥρησονται γάλα, καὶ πᾶσαι αἱ ἀφέσεις Ἰούδα ὥρησονται ὕδατα, καὶ πηγὴ ἐξ οἴκου Κυρίου ἔξελεύσεται, καὶ ποτιεῖ τὸν χειμάρρον τῶν σχοίνων.

19 Αἴγυπτος εἰς ἀφανισμὸν ἔσται, καὶ ἡ Ἱδουμαία εἰς πεδίον ἀφανισμοῦ ἔσται, ἐξ ἀδικιῶν υἱῶν Ἰούδα, ἀνθ' ᾧν ἐξέχεαν αἷμα δίκαιον ἐν τῇ γῇ αὐτῶν. **20** Ἡ δὲ Ἱουδαία εἰς τὸν αἰῶνα κατοικήσεται, καὶ Ἱερουσαλὴμ εἰς γενεὰς γενεῶν. **21** Καὶ ἐκζητήσω τὸ αἷμα αὐτῶν, καὶ οὐ μὴ ἀθωώσω, καὶ Κύριος κατασκηνώσει ἐν Σιών.

**μετάφραση των εβδομήκοντα
The Greek Septuagint with Apocrypha, compiled by
Sir Lancelot C. L. Brenton**

Public Domain

Language: Ἑλληνική (Greek, Ancient)

Dialect: Koine

2020-03-31

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 30 Nov 2021

734967e0-a3c8-5352-bd68-5f33a0a2f13c